FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Ontario District No. 55 (Nest-Algoma) S. District No. 28 {Enumeration District / District du recenseur} No. {in / dans} Helen Mine pr. township 29 range XXXIII {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ____ {Enumerator / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House	Family, Installed or Institution	Name of each person in Family, Institution, or Institution. / Nom de chaque personne dans la famille, la maison ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or commission, and if in township or parish, street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Division municipale et s'il y a lieu No. de ordre pour le canton ou la paroisse; rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to the head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If naturalized. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. (If foreign) / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Trade, profession or occupation. / Métier, profession ou emploi.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi autre que le métier principal, si il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is totally disabled (specify "all" or "permanently" or "temporarily"), or unemployed at time of census, etc. / Maladie ou infirmité qui rend la personne incapable de travailler en ce moment, ou chômage, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier principal.	Weeks employed in 1910 at other trades or occupations, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'au métier principal, si il y en a.	Hours of work per day, at chief occupation. / Heures de travail par jour au métier principal.	Hours of work per day at other occupations, if any. / Heures de travail par jour aux autres travaux, si il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier principal.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des métiers secondaires, si il y en a.	Rate of earnings per hour, if by the hour. / Taux du gain par heure, si l'on est employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education during year 1910. / Coût de l'instruction dans l'année 1910.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Mäki Juha	Helen Mine	M	Head	M	Aug	1868	42	Finland	1901		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500							yes	yes	Finnish			
2		Mäki Otti	"	F	Daughter	S	April	1903	7	Ont			Finnish	Canadian																			yes	yes	Finnish			
3		Pyrchla Casimir	"	M	Son	S	May	1907	3	Ont			Polish	Canadian	Catholic																							
4		Salanen Matti	"	M	Son	S	July	1908	2	Finland	1909		Finnish	Russian	Lutheran																							
5		Aittaniki Antti	"	M	Son	S		1910		Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran																							
6		Kinnunen Otto	"	M		S	July	1888	21	Finland	1901		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	150		yes	yes	Finnish			
7		Pennanen Juho	"	M		S	Sept	1890	19	Sweden	1907		Swedish	Swedish	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	150		yes	yes	Swedish			
8		Heikki Henry	"	M		S	Aug	1890	20	Finland	1906	1911	Finnish	Canadian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	48		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
9		Nurmi Matti	"	M		S	May	1888	22	Finland	1906		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	48		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
10		Juhola Juho	"	M		S		1888	22	Finland	1906		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
11		Laine Jonas	"	M		S	Mar	1889	22	Finland	1906		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
12		Matinen Matz	"	M		S	Oct	1887	23	Finland	1908		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
13		Nurmonen Juho	"	M		S	Oct	1892	18	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
14		Juhola Juho	"	M		S	June	1891	19	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
15		Nykola John	"	M		S	Mar	1891	20	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
16		Aittaki Juhani	"	M		S	Feb	1892	18	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
17		Pietilainen Juhani	"	M		S	Feb	1892	18	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
18		Carrucio Jno	"	M		S	Mar	1891	20	Austria	1911		Galician	Austrian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	48		60		1400				600	180		yes	yes	Ruthenian			
19		Pekkonen Nikl	"	M		S	May	1888	23	Finland	1911		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	45		60		1200				600	180		yes	yes	Finnish			
20		Nurmi Wilhelmi	"	M		S		1892	18	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
21	57	W. Lewis Gilbert	"	M	Head	M	May	1882	29	England	1902		English	Canadian	Presbyterian	Mechanic	Timber	Jno			Foreman	40		60		800			500	600	150		yes	yes	English			
22		Holmes Edgar	"	M	Bro	M	May	1888	23	England	1902		English	Canadian	Anglican																			yes	yes	English			
23		Holmes Jno	"	M	Bro	S	April	1891	20	England	1902		English	Canadian	Anglican																			yes	yes	English			
24	57	Fisher Frank R.	"	M	Head	M	Jan	1869	42	England	1909		English	Canadian	Anglican	Mechanic	Timber	Jno			Carpenter	40		60		800							yes	yes	English			
25		Fisher Robert S.	"	M	Wife	M	Mar	1874	37	England	1909		English	Canadian	Anglican																							
26		Fisher Frank	"	M	Son	S	June	1900	11	England	1909		English	Canadian	Anglican																			9	yes	yes	English			
27		Fisher Colin	"	M	Son	S	Sept	1901	9	England	1909		English	Canadian	Anglican																			9	yes	yes	English			
28		Fisher Thomas	"	M	Son	S	Jan	1903	8				English	Canadian	Anglican																							
29		Fisher Francis	"	F	Daughter	S	Oct	1894	17	England	1909		English	Canadian	Anglican																				yes	yes	English			
30		Fisher Lenore	"	F	Daughter	S	Jan	1904	10	England	1909		English	Canadian	Anglican	None																			yes	yes	English			
31	58	Fisher Valda	"	F	Daughter	S	Dec	1900	4	England	1907		English	Canadian	Anglican																				yes	yes	English			
32		Bucquoit Felix	"	M	Head	M	June	1871	40	Belgium	1906		Belgian	Canadian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Contractor	50		60		900			3000		240		yes	yes	French			
33		Bucquoit Jacob	"	M	Wife	M	Oct	1874	36	Belgium	1907		Belgian	Canadian	Catholic																			yes	yes	French			
34		Bucquoit Felix	"	F	Son	S	July	1901	9	Belgium	1907		Belgian	Canadian	Catholic																				yes	yes	French			
35		Bucquoit Felix	"	M	Son	S	June	1903	7				Belgian	Canadian	Catholic																			10	yes	yes	French			
36		Bucquoit Felix	"	M	Son	S		1909					Belgian	Canadian	Catholic																							
37	59	Bucquoit Celina	"	F	Daughter	S	June	1900	6	Belgium	1907		Belgian	Canadian	Catholic																				yes	yes	French			
38		Dellamina Germain	"	M	Keeper	M	June	1880	31	Italy	1898	1906	Italian	Italian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1150				600	180		yes	yes	Italian			
39		Dellamina Katrina	"	F	Wife	M	Oct	1882	27	Italy	1901		Italian	Italian	Catholic																				yes	yes	Italian			
40		Teddie Eleazer	"	M	Son	S	April	1903	7	Ont	1909		Italian	Italian	Catholic																				yes	yes	Italian			
41		Bonnie Peter	"	M	Son	S	June	1905	5	Ont	1909		Italian	Italian	Catholic																				yes	yes	Italian			
42		Pei Pietro	"	M	Lodger	S	June	1883	28	Italy	1909		Italian	Italian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		900				600	180		yes	yes	Italian			
43		Dalfatto Giuseppe	"	M	Lodger	S	April	1881	30	Italy	1906		Italian	Italian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		800				600	180		yes	yes	Italian			
44		Imbrogno Pietro	"	M		S	Nov	1884	26	Italy	1907		Italian	Italian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	48		60		1500				600	180		yes	yes	Italian			
45		Procopio Joseph	"	M		S	May	1891	20	Italy	1907		Italian	Italian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	45		60		1200				600	180		yes	yes	Italian			
46		Bertolo Dan	"	M		W	Oct	1870	30	Italy	1907		Italian	Italian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		900				600	180		yes	yes	Italian			
47		Kozlinek Fred	"	M		S	Feb	1891	20	Galicia	1907		Galician	Austrian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	48		60		800				600	180		yes	yes	Ruthenian			
48		Mc Dod Archie	"	M		S	April	1891	20	Italy	1906		Italian	Italian	Catholic	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1000				600	180		yes	yes	Italian			
49		Hecki Matti	"	M		S	June	1885	26	Finland	1903		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
50		Nyssi Samuli	"	M		S	May	1891	20	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			
51		Nurmi Nestor	"	M		S		1892	18	Finland	1910		Finnish	Russian	Lutheran	Miner	Timber	Jno			Sawmill	50		60		1500				600	180		yes	yes	Finnish			